



www.clubsuizo.info

CSCB

Club Suizo Costa Blanca



Inhalt

Ferienreise an die Costa Tropical
Weihnachtsmarkt am BaM
Oh du Fröhliche ...
CSCB auf Shopping-Tour
Wanderung Puig Campana bei Finestrat
Gruppe Jass-Freunde Calpe
Prosit Neujahr
CSCB am 3. Día Int. de La Nucía
37. Generalversammlung
Gruppe Alleinstehende
Schweizer Künstler an der Costa Blanca
Gruppe der Hundefreunde

Contenu

6 Voyage à Costa Tropical
8 Marché de Noël au BaM
10 Joyeux Noël de toute part ...
13 Shopping avec le CSCB
15 Randonnée à Puig Campana Finestrat
17 Groupe des amis de Jass Calpe
21 Bonne année
24 3ème Día Internacional de La Nucía
25 37ème Assemblée Générale
29 Groupe de Rencontre
33 Artistes suisses sur la Costa Blanca
37 Groupe des amis des chiens

6
8
11
13
15
17
21
24
25
29
33
37

Bereits sind wir wieder im neuen Jahr angelangt, die guten Vorsätze sind gefasst – oder schon wieder vergessen? Vom neuen Jahr erwarten wir in erster Linie eine gute Gesundheit, sodann freuen wir uns auf viele schöne Stunden zusammen mit Freunden und Kollegen bei dieser oder jener Veranstaltung des CSCB.

Der Vorstand wird sich bemühen, euch auch im Jahr 2016 ein interessantes und abwechslungsreiches Programm bieten zu können in der Hoffnung, dass diese Veranstaltungen auch dieses Jahr ebenso rege besucht werden. Bei dieser Gelegenheit möchte ich euch unsere diversen Gruppen in Erinnerung rufen, wo engagierte Gruppenleiter ebenfalls etwas zur Freizeitgestaltung beitragen, seien es Wanderungen, Spiele oder sonstige Treffen – es gibt für jeden etwas.

Nun wünsche ich allen Mitgliedern des CSCB im Namen des Vorstandes ein gesundes, erfolgreiches und zufriedenes 2016.

Hans H. Schoch, Vizepräsident

Nous voilà déjà dans la nouvelle année et les bonnes résolutions ont été prises – ou bien déjà oubliées ? En premier lieu pour cette année, nous souhaitons une bonne santé et nous nous réjouissons d'avance pour les rencontres avec nos amis et collègues du CSCB.

Le Comité souhaite vous offrir pour 2016 un programme intéressant et varié en espérant une forte participation aux événements. A cette occasion je vous rappelle nos divers groupes dont les dirigeants contribuent à l'activité récréative du club, il y en a pour tous les goûts.

Je souhait à tous les membres du club, au nom du Comité, une bonne santé et une année 2016 prospère et heureuse.

Hans H. Schoch Vice Président (trad. Marcelle Widmer)

Verleger: Club Suizo Costa Blanca, Buzón 33, Finca Paris, 03700 Denia
Redaktions-Team: L. Volpi, HH Schoch, U. & E. Senís, W. Staub, Marcelle Widmer
Layout: Zita Fleith
Fotos: Clubfotograf Tony Widmer, Peter Güttinger
Druck: Comte Print, Denia, Tel. 96 643 04 68 • e-mail: cpdenia@yahoo.es
Inserate Ruth Poister, Denia, Tel. e-mail: zeitung@clubsuizo.info Tel. 618 225 477

Achtung: Für den Inhalt der, in unserer Revista veröffentlichten Anzeigen übernehmen wir keine Haftung! Sie können diese, wie auch frühere Ausgaben unserer Clubhefte jederzeit über die Homepage www.clubsuizo.info oder den QR-Code abrufen.



YAMASAKI RESTAURANTE JAPONÉS
SUSHI / TEPPANYAKI



Buffet mangez tant que vous voulez
Büffet iss, so viel du kannst

Ouvert tous les jours depuis 11:30
Jeden Tag geöffnet ab 11:30

Journalier fin de semaine et fêtes
täglich Wochenende + Feiertage

Enfants / Kinder 5-10.....	7,95€.....	8,95€
Adultes / Erwachsene	11,95€.....	12,95€
Mercredi / Mittwoch.....	9,95€	

Av. Valencia, 58, 03770 El Verger (Alicante)
Tel: 96 575 13 79

La Cocina *de Miguel* Mo - So 12.30 - 15.00
19.00 - 22.30
Mittwoch Ruhetag
RESTAURANTE

Der Österreichische Küchenchef
Michael Beichl empfiehlt
Östermenu (24. - 27. März)

Canapes
Brot und Butter
Hausgemachte Entenleberterrine
Frische Spargelcreme
Gefülltes Kalbsschnitzel
in der Mandelkruste
Quarkstrudel mit Vanillesauce

€ 27.50

Ctra. Las Marinas, 97 / Urb. María Elena 56
03700 Dénia - Tel. 96 642 72 52
www.lacocinademiguel.com

Mitgliederbewegung (bis Redaktionsschluss)

Neue Mitglieder
Nouveaux membres

Catrin Robert
Miserez Bernadette
Christen Kurt
Vollmer Eugen & Rosemarie
Speck Marianne
Dos Santos Estrella
Luternauer Hans Otto
Garcia Luternauer Eva Maria
Dahinden Otti
Dreyfus Simona
Adda Yasmin
Hirt Bernadette
Knecht Verena

Austritte/ Retraits

Allemann Louis & Gertrud
Kunz Yvonne
Guex Nicolas
Brunner Rony
Goldach Brunner Ana

Verstorben / Décès

Huber Hans †
Kunz René †
Hennecke Kurt †
Hotz Adi †

AGENDA

24. Februar: 12⁰⁰ Mitglieder-Treff: im Rest. Sirtaki, Altea "Avalon" stellt sich vor
 25. Februar: 13⁰⁰ Repas des Romands, Rest. Costa Marco, Benimarco
 1. März 13⁰⁰ 4. Preisjassen, im Restaurant Chalet Suizo
 5. März: 08³⁰ Autorallye, Anmeldungen bis 28. Febr. beim Sekretariat noch möglich
 13. März: 13⁰⁰ 3. Día Internacional de La Nucía mit CSCB-Stand
 15. März: 13⁰⁰ Saucisse aux choux, Rest. Costa Marco, Benimarco
 30. März: 12⁰⁰ Mitglieder-Treff im Rest. Benimaquía, La Xara "Clinica Glorieta" stellt sich vor
 31. März: 13⁰⁰ Repas des Romands, Rest. Costa Marco
 14. April Wanderung der Wandergruppe - Details in der Home-Page
 11.-24. April: Marokko-Rundfahrt mit Rita
 27. April: 12⁰⁰ Mitglieder-Treff im Rest. Mediterrania, Präsentation von: "Hansy's Kräutergarten"
 5. Mai: 37. ordentliche Generalversammlung CSCB Rest. Canor, Teulada, Details folgen per Post
-
- 24 février: 08⁰⁰ Réunion mensuelle du CSCB au Restaurant Sirtaki, Altea, avec présentation « Avalon »
 25 février: 13⁰⁰ Repas des Romands, Rest. Costa-Marco, Benimarco
 1 mars 13⁰⁰ Jass au Restaurant Chalet Suizo
 5 mars: 08³⁰ Rallye automobile, réservation jusqu'au 28.2 auprès du secrétariat
 13 mars: 3ème journée internationale à La Nucia avec un stand du CSCB
 15 mars: 13⁰⁰ Saucisse aux choux, Rest. Costa Marco, Benimarco
 30 mars: 13⁰⁰ Réunion mensuelle du CSCB au Rest. Benimaquía, Présentation de la "Clinica Glorieta"
 31 mars: 13⁰⁰ Repas des Romand, Rest. Costa Marco, Benimarco
 14 avril: Randonnée, avec Edith & Peter détails dans la page Web
 11-24 avril: Voyage au Maroc avec Rita
 27 avril: Réunion mensuelle du CSCB au Rest. Mediterrania avec présentation du Jardin aux herbes de Hansy
 5 mai: 37ème Assemblée Générale Ordinaire au Rest. Canor, Teulada

Sekretariat / secrétariat

Öffnungszeiten / Mittwoch / mercredi
 heures d'ouverture: Samstag / samedi

NEU Club Suizo, Sekretariat, Buzón Finca Paris 33 • 03700 Dénia/Alicante
 Tel. 966 470 107 • e-mail: sekretariat@clubsuizo.info • www.clubsuizo.info

Bankverbindung / relation bancaire

Banco Popular, C/Príncipe de Asturias, 16 - 03730 Jávea, z.G. Club Suizo Costa Blanca
 Kto: 0075 1024 87 060-02612-98 IBAN: ES63 0075 1024 8706 0026 1298
 BIC: POPUESMMXXX

Club Suizo Costa Blanca

14.00 – 18.00 h
 10.00 – 14.00 h



La tienda de arreglos

C/ Patricio Ferrándiz, 4
 (neben C/Sagunto)
 Denia T. 96 578 98 84
 latiendaearreglos@gmail.com

- EXPRESSDIENST in 15 Minuten
- ÄNDERUNGEN: wiederverwenden, auf den neusten Stand bringen
- Stickereien
- Kleidung aller Art / Haushaltswäsche
- Gewebe aller Art

Montag - Freitag: 09:00-13:30 / 17:00-20:00 Uhr Samstag: 10:00-13:00



Die Agentur Ihres Vertrauens

Alle Versicherungen auf Deutsch

Benissa: C/Nou 7, bajo, Tel: 965 730 785 / 965 731 995
 FAX: 965 731 980

Calpe: C/Goleta 9 Tel: 965 838 938 • FAX: 965 832 859

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. von 9-13.30 Uhr • 17-19.30 Uhr

cris@agencia.axa-seguros.es • www.ferrerrodriguezseguros.com



BODEGA INTER CAVES

Horario de Lunes a Viernes
 10.00h - 13.30h
 17.00h - 20.00h
 Sabado 10.00h - 13.30h

Tel. 965 791 723 Móvil 670 022 141 cornezmax@hotmail.com

Avda. del Pla
 Ctra. Cabo La Nao/Pla 135
 03730 JÁVEA - ALICANTE

Especialistas en vinos de Francia



LA PLAZA
 10.6
 restaurante

avd. del pla 122, 03730 jávea - tel. 96 646 2314 - www.laplaza6.com

FERIENREISE AN DIE COSTA TROPICAL

Als wir am 16. November 2015 um 07:00 Uhr in Ondara in den Bus nach Costa Tropical eingestiegen sind, waren noch nicht alle hellwach – doch dabei...

Wir fuhren über Murcia nach Süden, wo wir im Hotel Abades in Guadix zu Mittag assen und am Abend im Hotel Bahia Tropical**** in Almuñecar die grosszügigen Zimmer bezogen.

Ziel des 2. Tages war Gibraltar mit der eindrücklichen Tropfsteinhöhle St. Michael und dem 412m hohen „Top on the Rock“, wo die schwanzlosen Berberaffen das Britische Eigentum verteidigen und man eine fantastische Aussicht auf die Hafenstadt hat.

Manche beschafften sich noch eine schöne Erinnerung an der „Mainstreet“ oder genossen ein typisches englisches Bier in einem Pub.

Tropische Früchte lernten wir am 3. Tag bei „Finca agroturística San Ramón“ durch Doña Rita mit allen Details kennen und geniessen. Danach ging es nach Salobreña, eine Stadt mit 13'000 Einwohner im Winter und 150'000 im Sommer.

Am 19. November besuchten wir „La Bodega del Ron Montero“, eine Rum-Destillerie von 1963 mit Qualitäts-Rum-Herstellung und weltweitem Export. „Velez de Benaudalla“ ist ein kleines Dörfli an der „Ruta del Al-Idrisi“, von den Arabern im 9. Jahrhundert gegründet, wo wir auch den „Nasridischen Garten“ - der Garten der Sinne, besuchten.

Am 5. Tag ging die, von Rita bestens organisierte Reise schon zu Ende und es gäbe noch viel mehr zu berichten, doch im Heft hat es keinen Platz mehr...
Ganzer Bericht in der HP

Leo Volpi / Fotos: Hansheiri Schoch



VOYAGE À COSTA TROPICAL

Le voyage du 16 novembre 2015 à Costa Tropical, organisé par Rita, nous a conduit à l'excellent hôtel Bahia Tropical à Almuñecar. Les excursions suivantes avaient été organisées : Gibraltar, « Finca agroturística San Ramon » à Solubrena, le « Bodega del Ron Montero » à Motril et enfin Vélez de Benaudalla. Un superbe séjour !

Leo Volpi / trad. Marcelle Widmer

LEHMANN UMZÜGE



FÄHRT REGELMÄSSIG



Wir beraten, organisieren und transportieren!

www.lehmann-transporte.ch

CH-9400 ROHRSCACH
Telefon +41 71 888 55 55

Venez faire connaissance avec Lehmann Transport et Déménagement.

Depuis plusieurs années, nous publions nos annonces dans votre journal et certains de vos membres ont pu apprécier notre efficacité face aux problèmes qu'ils ont rencontrés avec d'autres transporteurs. Nos prix sont compétitifs et nous respectons nos délais de livraisons. Nous sommes à votre disposition pour tout renseignement et offre.

L'efficacité c'est Lehmann.

Kennen Sie Lehmann Umzüge-Transporte?

PUBLIREPORTAGE

Seit Jahren sehen wir dieses Inserat in unserer Zeitung. Umzüge-Transporte ist eine Dienstleistung die wohl schon die meisten unter uns beansprucht haben. Was muss so ein Unternehmen garantieren können? Sicher ist, dass wir die Ware die wir transportieren lassen im versprochenen Zeitrahmen, unbeschädigt und zu einem nicht überrissenen Preis am neuen Ort angeliefert bekommen. Zwei unserer neuen Clubmitglieder haben die Zuverlässigkeit von Lehmann unter schwierigen Umständen kennengelernt.

Bei einem anderen Transportunternehmen hatten sie gebucht und auch bereits bezahlt und erwarteten nun ihre Habe (ca. 25m3) wie versprochen termingerecht in Spanien. Zwei!!! Tage vor dem Ablieferungstermin kam ein Anruf. Es fehle noch ein Transportpapier und deswegen werde nicht geliefert. Es standen Feiertage bevor und die erwarteten Möbel wurden für den Besuch gebraucht!!! Eine nächste Lieferung wäre erst nach den Feiertagen möglich gewesen.

Nun denn, alsdann wurde Lehmann Umzüge-Transporte kontaktiert und siehe da ... es gab eine Lösung, Lehmann schaffte es den ganzen Transport schon zwei Tage später in Spanien abzuliefern.

Hut ab !!! Ja das ist Lehmann

WEIHNACHTSMARKT AM BAM



Es ist Tradition, dass der ISVH (Inter Sociedad Vecinos Hispanófilos), besser bekannt als „Bomberos vom Balcón al Mar“ in Jávea unter dem Präsidium Erich Brenner (auch CSCB-Mitglied) jeweils Ende November einen Weihnachts-Markt – ein „Mercadillo de Navidad“ veranstaltet. Dieses Mal hat diese Veranstaltung im Centro ISVH und Rest. Casa Pepe am Sonntag, 29. No-

Fotos Tony Widmer

vember 2015 von 11⁰⁰ bis 17⁰⁰ stattgefunden.

Auch eine Delegation vom CSCB war dabei: einerseits mit dem traditionellen Angebot von Raclette und Weisswein und andererseits mit Weihnachts-Gebäck und anderen Süßigkeiten.

Dank dem schönen Wetter kamen die Besucher zahlreich, um von den interessanten Weihnachts-Angeboten an den über 30 Ständen zu profitieren und mit selbstgemachten Weihnachtsdekorationen, Pullover oder Socken die Weihnachts-Stimmung zu untermalen.

Leo Volpi

MARCHÉ DE NOËL AU BAM

Il est de tradition que le ISVH (Inter Sociedad Vecinos Hispanófilos), mieux connu comme "Bomberos de Balcon al Mar" à Jávea, sous la présidence de Erich Brenner (également membre du CSCB) organise fin novembre un marché de Noël - un «Mercadillo de Navidad".

Cet événement a eu lieu au Centro ISVH et au restaurant Casa Pepe le dimanche 29 novembre 2015, entre 11h et 17h.

Une délégation du CSCB était là: d'une part avec l'offre traditionnelle de la raclette et du vin blanc et d'autre part avec des pâtisseries de Noël et autres sucreries.

Grâce au beau temps, de nombreux visiteurs ont pu profiter de plus de 30 stands y compris des décorations de Noël faites maison, ainsi que des pulls et des chaussettes pour accompagner l'ambiance festive.

Leo Volpi / trad. Marcelle Widmer



Machen Sie unseren Versicherungs-Check

„Vergleichen Sie jetzt die Preise für Ihre Haus-, Kranken- und Kfz-Versicherung“



Thomas Göring



Gebäude-/Hausratversicherung
ab 98 €



Autoversicherung
ab 149 €



Krankenversicherung
ab 42 €/mtl.

Ihre Vorteile:

- » Policen auf deutsch
- » Deutschsprachige Team
- » Eigene Schadensabteilung
- » Unabhängiger Versicherungs-makler seit 30 Jahren in Spanien

mehr als
15.000
zufriedene
Versicherungsnehmer

www.goring-online.com

GÖRING
VERSICHERUNGSMAKLER

ALFAZ DEL PI Centro Comercial Arabi Plaza 14 • Tel.: 96 588 92 71

CALPE Avenida Europa 5 • Tel.: 96 583 28 09

JÁVEA El Arenal, Edif. Javea Park • Tel.: 96 646 05 70



ZURICH



Allianz



Liberty
Seguros

DKV

OH DU FRÖHLICHE ...

Über 100 Mitglieder des Club Suizo Costa Blanca feierten im Restaurant Venta de Posa in La Xara Weihnachten 2015.

Auf den festlich gedeckten Tischen lagen reich gefüllte Säcke, welche schon während dem Apéro zum Knabbern verführten! Die Singgruppe Javea brachte mit den schönen Weihnachtsliedern alle endgültig in Feststimmung.

Während dem reichlichen Mittagessen schaute wohl mancher schon auf die tollen Preise, die anschliessend beim Bingospiel zu gewinnen waren. Ganze Schinken, Weine und jede Menge Süssigkeiten trugen die glücklichen Gewinner davon. Den Hauptpreis, eine Woche Wellness-Ferien im "Parkhotel am Rhein", in Rheinfelden, gestiftet von unserer Gruppenleiterin der Jass-Freunde Calpe Marie Louise Blattman, gewann nach dramatischer Auslosung von drei Karten-Gewinnerinnen Christine Swifcz.

Allen, die für das schöne Weihnachtsfest ihren Beitrag geleistet haben ein ganz herzliches Dankeschön!

Toni Bernhard

Fotos Tony Widmer

JOYEUX NOËL DE TOUTE PART ...

Plus d'une centaine de membres ont accepté l'invitation à la fête de Noël de 2015 au restaurant «Venta de Posa» à La Xara.

C'est avec un verre de champagne, de vin blanc ou de jus d'orange que nous nous sommes tous souhaité la bienvenue et avons trinqué. Avant d'entendre les chanteurs Javea chacun a cherché sa table. Les tables étaient joliment décorées pour la fête avec des branches de sapin, des noix, des mandarines et des douceurs.

L'après-midi s'est prolongé jusque tard dans la soirée avec le bingo! De très beaux lots avec des paniers et le fantastique premier prix de la troisième partie: une semaine de vacances de bien-être pour deux au "Parc Hôtel am Rhein" à Rheinfelden offert par notre populaire Marie Louise Blattmann!

Un grand remerciement à tous ceux qui ont organisé cet événement et un Joyeux Noël et une Bonne année à tous.

Toni Bernhard / trad. Marcelle Widmer





IHRE CLUBSUIZO
VERTRETUNG

RDI - RSC RUTH POISTER
Buzon Finca Paris 262, 03700 Denia
Tel. 96 643 27 86 Mobil 618 225 477
e-mail: ruth.poister@gmail.com

Experten für Krankenversicherungen

Auslandskrankenversicherung,
Deckung bis € 12.000 für med. Kosten
Noch größere **Arztauswahl** weltweit
Sofortiger Versicherungsschutz,
garantiert lebenslang

Unterlagen und Beratung in **Ihrer Sprache**
Check-up für einen gesunden **Mann** –
eine gesunde **Frau**
Beste Preis auf dem Markt
Keine **Wartelisten**

BEI
ABSCHLUSS
EINER
VERSICHERUNG
IST DER ERSTE
MONAT
GRATIS

El Perpetuo Socorro: Avda. Maisonnave, 31 · Entrepunta 03003 (Alicante)
Tel. +34 965 12 61 35 · www.elperpetuo-socorro.com

RDI - RSC

Wir sind flexibel, vielseitig, hilfsbereit und

• begleiten Sie gern bei:

- Behördengängen
- NIE, Pass, ID Erneuerungen
- Residentenanträgen
- den Import Ihres Autos

• Organisieren

- Ihre Steuererklärungen
- Ihre Versicherungen



El Perpetuo Socorro

• Ausserdem kontaktieren Sie uns bitte für

- Gebäude Reparaturen
- Malerarbeiten
- Konstruktionen
- Teppichreinigungen

und für den Rest? Fragen Sie uns einfach

Ihr RDI Team, Carrer de la Taronja 1, 03700 Denia

Tel: 96 643 27 86 mobil: 618 22 54 77 e-mail:ruth.poister@gmail.com

CSCB AUF SHOPPING-TOUR

Bereits früh um acht Uhr trafen sich 13 CSCB-Mitglieder für die Shopping-Tour nach Valencia und zwar in die Markthalle „Mercado Central“, die von 1916 bis 1926 im spanischen Jugendstil gebaut wurde.

Die Metallkonstruktion mit grosszügigen Glaspartien ist mit Kacheln und Ornamenten geschmückt und auf ca. 8'000 m² findet man bis 1300 Marktstände, an denen es praktisch alles zu kaufen gibt – und wenn nicht, sind in unmittelbarer Nähe grosse Warenhäuser, wie El Corte Ingles und zahlreiche Fachgeschäfte in denen man vom silbrigen Kaffeelöffel bis zur chinesischen Teekanne oder vom selbstgestrickten Kopfwärmer bis zu Seidenstrümpfen alles findet.

Beim Mittagessen traf man sich wieder und genoss valencianische Tapas in Hülle und Fülle und am späten Nachmittag ging's dann mit vollen Taschen und vollem Bauch wieder nach Denia zurück.

Leo Volpi



SHOPPING AVEC LE CSCB

Les 13 membres inscrits pour le shopping à Valencia se sont retrouvés dès 8h du matin. Le «Mercado Central» a été construit de 1916 à 1926 dans le style art nouveau espagnol. La construction métallique, avec un grand espace vitré, est décorée de carreaux et d'ornements et couvre environ 8'000 m² où l'on trouve 1300 stands où l'on peut pratiquement tout acheter - et si non, dans le voisinage immédiat il y a les grands magasins tel que El Corte Ingles et bien d'autres pour acheter des bas de soie, des cuillères à café argentées, des théières chinoises ou un chaud bonnet tricoté à la main.

Au déjeuner, nous nous sommes retrouvés pour apprécier les tapas de Valencia à gogo et dans l'après-midi nous sommes repartis en direction de Denia, les poches et le ventre pleins.

Leo Volpi / trad. Marcelle Widmer

D.A. **S**electa

Selektierte Weine (DOC) aus Spanien, Frankreich und Italien
Gratis Hauslieferung an der Costa Blanca.



Wir verfügen über eine grosse Auswahl an Weinsorten zu günstigen Preisen und bieten interessante Angebote für spezielle Weine passend zu jeder Jahreszeit.

- Muster-Lieferung ist möglich
- Organisation von Wein-Degustationen

Kontaktieren Sie uns (d/f/e/sp)
e-mail: jramon@daselecta.com
oder für Auskünfte in spanisch/
englisch: **Mobil 630 887 149**

Bestellungen aus EU-Ländern, inkl. Schweiz, via Online-Shop möglich
www.daselecta.com

Machen Sie sich um Ihren Nachlass keine Sorgen, wir beraten Sie umfassend.

Lotta Hilgers
Rechtsanwältin & Abogada



VALENCIA - DENIA - MORAIRA
Tel. +34 963 28 77 93
info@loeberlozano.com
www.loeberlozano.com



 **L&L
SCHINDHELM**
Loeber & Lozano SLP

WANDERUNG PUIG CAMPANA BEI FINESTRAT



Start bei „Font de Moli“ in Finestrat bei schönstem Sonnenschein und ca. 20° C am 3.12.15. Edith & Peter Härtsch haben wieder eine tolle Rundwanderung rekognosziert, die wir nun erleben dürfen.

Leider hat sich nur eine kleine Gruppe von 6 Wanderfreudigen auf die rund 8 km lange und mit insgesamt 300m Höhendifferenz ausgelegte Tour begeben und nach dem Start um ca. 10:45 ging es durch kühle Pinienwälder immer bergaufwärts, was einerseits die Körpertemperatur erhöhte und die

Bekleidung zwiebelmässig erleichterte...

Der majestätische Gipfel des Puig Campana, die zahlreichen Höhlen und die einzigartige Pflanzenwelt mit verschiedensten Kräuterarten und die bunten Raupenarten an den Pinien haben uns fasziniert. Die Lichtspiele der Sonne in den Pinienwäldern und dann der sensationelle Weitblick nach 2 anstrengenden Bergaufstunden auf Benidorm und das Meer waren Entschädigung pur.

Ein einmaliges Erlebnis – Danke

Rolf Egloff / Leo Volpi

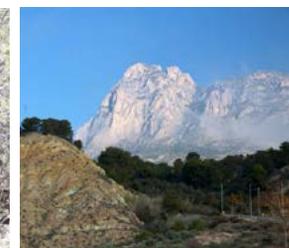
RANDONNÉE À PUIG CAMPANA – FINESTRAT

Nous commençons la randonnée au "Font del Moli" à Finestrat sous un soleil radieux.

Nous ne sommes malheureusement qu'un petit groupe de 6 participants pour un parcours de 8 kms et une dénivellation de 300 m.

Nous partons à 10h45 à travers les forêts de pins en direction des sommets majestueux de Puig Campana. Après 2h d'une montée épuisante nous sommes récompensés par une vue superbe sur Benidorm et la mer. Une expérience unique.

Rolf Egloff / trad. Marcelle Widmer



GRUPPE JASS-FREUNDE CALPE



Wie jedes Jahr feierten die Jassgruppe von Calpe am 3. Dezember 2015 in gemütlichem Ambiente des Restaurants "Casita Suiza" den St. Nikolaus.

Eingeladen waren, wie immer, die Mitglieder des Club Suizo Costa Blanca. Gross war die Freude, dass so viele von der Gruppe Romands mit uns gemeinsam mitgefeiert haben. Familie Schenk vom Restaurant Casita Suiza hatten sich nicht geschaut, wie jedes Jahr, das Restaurant hübsch und einladend zu gestalten und zu dekorieren. So tauchte man, wenn man das Restaurant betrat, in eine märchenhafte Winterlandschaft ein und auch für eine weihnachtliche Stimmung war mit einer Krippe und einem Christbaum gesorgt. In dieser feierlichen Stimmung genossen 41 gutgelaunte und fröhliche Gäste das inzwischen schon traditionell gewordene und vorzügliche Fondue Chinoise mit diversen leckeren Saucen. Zum Dessert gab es einen feinen Apfelstrudel. Das Team von Marie-Luise Blattmann hat für jeden Gast einen liebevoll und reichlich zusammengestellten, mit Nüssen, Weihnachtsplätzchen, Schokoladen und Mandarinen gefüllten Chlausteller platziert.

Romy Sebök

Fotos Tony Widmer



GROUPE DES AMIS DE YASS CALPE

Comme chaque année, le groupe de yass de Calpe a fêté la Saint Nicolas dans une ambiance chaleureuse au restaurant Casita Suiza.

Comme toujours, les membres du CSCB ont été invités et plusieurs romands se sont joints à nous. La Famille Schenk, comme à son habitude, a décoré le restaurant et en entrant nous avons trouvé un paysage magique d'hiver, avec également la crèche et le sapin pour nous rappeler Noël. Dans cette joyeuse ambiance, 41 convives ont pu apprécier la traditionnelle fondue chinoises avec ses différentes sauces. Pour le dessert un excellent strudel aux pommes. L'équipe de Marie-Luise Blattmann a offert à chaque invité « une assiette Saint Nicolas », remplie de noix, biscuits de Noël, chocolat et mandarines.

Romy Sebök / trad. Marcelle Widmer





- CONSULTA
- ANALISIS CLÍNICOS
- MEDICINA GENERAL
- MEDICINA INTERNA
- RADIOGRAFÍA
- ECOGRAFÍA
- CIRUGÍA
- HOSPITALIZACIÓN
- URGENCIAS
- DERMATOLOGÍA
- TRAUMATOLGÍA

**CLÍNICA VETERINARIA
„EL SALADAR“**

Paseo del Saladar, 62
03700 DÈNIA

Tel. 96 642 40 50
Urgencias: 608 273271
clinicasaladar@hotmail.es
www.clinicaveteriariasaladar.es

Wir beraten alle Mandanten gleich:
individuell



Individuelle Beratung ist bei Ihren Rechtssachen in Spanien besonders wichtig. Seit 10 Jahren betreuen wir unsere Mandanten an der Costa Blanca. Machen Sie es lieber gleich richtig.

Vereinbaren Sie Ihren Beratungstermin!

BECKER | RECHTSANWÄLTE
ABOGADOS

Denia: Tel. 966430344

www.ra-becker.de
info@ra-becker.de



Neurochirurgischer **Wirbelsäulenfacharzt**
jetzt in **IMED Teulada**

Wir bieten Ihnen das gesamte Behandlungsspektrum mit den modernsten Behandlungsstrategien und Operationstechniken an.

Dr. Juan Sales Llopis international anerkannter Neurochirurg mit langjähriger Erfahrung auf dem Gebiet der Wirbelsäulenchirurgie.
□ 1986- 1994 Assistenzarzt für Neurochirurgie in Deutschland.



IMED Teulada Poliklinik
Cami Calvari nº 2 03725 Teulada (Alicante) (GPS: 38.7263127,0.1082593)
Tel: 902 17 87 87 - 96 681 74 04 - Fax: 966266967
email: teulada@imedhospitales.com
- www.imedteulada.com -

Warum



nicht darüber sprechen und Vorteile nutzen?

Ihre Bestattungsvorsorge für Spanien... oder doch Schweiz?

Wenn Sie noch voll im Leben stehen, kann der Gedanke an eine Vorsorgeplanung bedrückend erscheinen. Jedoch ist eine Vorsorge ratsam, insbesondere um Ihren Lieben in einer traurigen und schweren Situation unnötigen, finanziellen und emotionalen Stress und Ärger zu ersparen.



Ihre Sorgen

- KOSTEN** Bestattungskosten sind auch in Spanien gestiegen. Momentan bis zu € 6'000,00.
- STRESS** Der Tod eines Familienmitglieds bringt Trauer und Stress
- BEZAHLUNG** Spanische Bestatter verlangen oft Vorabzahlung sämtlicher Kosten innerhalb von 24 Stunden.
- KONTROLLE** Die Bestattung läuft eventuell nicht nach meinen Wünschen ab?
- GESUNDHEIT** Aufgrund meines Alters oder Gesundheit kann ich keine Lebensversicherung abschliessen.
- ERSPARNISSE** Meine Ersparnisse reichen nicht aus, um die hohen Bestattungskosten in der Zukunft zu decken.

Warum Avalon?

Avalon ist die erste Firma, die sich auf Bestattungs-Vorsorgeplanung für deutsch sprechende Bewohner Spaniens spezialisiert hat. Wir kennen uns mit den entsprechenden Vorgängen in Spanien sehr gut aus und können Ihnen und Ihrer Familie deshalb viele Umstände, sowie finanziellen oder bürokratischen Ärger im Trauerfall ersparen.

Avalon Europe SL
Tel: 0034 966 474 920

Büro: Avenida Jaume 1, Nr 13,
Mobil: 0034 618 422 976

03779 Els Poblets, Alicante
www.avalonfuneralplans.com

PROSIT NEUJAHR

Der Einladung des Club Suizo, am Neujahrsapero auf der Montgo Passhöhe teilzunehmen, folgten weit über 100 Mitglieder. Man spricht sogar von einem neuen Teilnehmerrekord!

Ja, wenn eben bei den Schweizern der Berg ruft ... Nur das berühmte Dreiklanghorn der Alpenpost hätte noch dazu gehört. Spass beiseite, das „Bergrestaurant“, Amanecer könnte spanischer nicht sein und die Crew mit Kasse und Bons für das Essen hat den Ansturm glänzend bewältigt. In einem Punkt haben es die Mitglieder des CSCB sowieso einfacher als Hamlet, denn die Frage lautet einfach: „Fleisch oder Fisch?“, Nach der Administration: also hinein in das Getümmel. Cava, Vino Blanco und Zumo de Naranja werden vom freundlichen Personal gereicht. Jetzt kann die Begrüssungsrunde mit den guten Wünschen zum neuen Jahr beginnen. Dabei aus der Schweiz Walter Thörig ehemaliger Präsident des CSCB mit Ehefrau Irene.

Erstaunlicherweise fanden all die vielen Leute einen Platz und das Essen konnte beginnen. Tapas, Fleisch und Fisch sowie das Dessert alles bestens und die Aufmerksamkeit des Personals ausgezeichnet.

Nach dem Essen gibt's Kaffee und Musik. Unser Präsident Leo verwandelte sich in einen profimässigen DJ, legte aus seinem umfangreichen Plattenschatz einen Hit nach dem andern auf und animierte viele einen Tanz aufs Parkett zu legen. Dem DJ ein herzliches Dankeschön. Es war ein schönes Fest oben auf dem Berg!

Toni Bernhard



BONNE ANNÉE

Une centaine de membres a répondu à l'invitation du Club Suizo pour le repas du Nouvel An. On parle même d'un record de participation. C'était l'appel de la montagne.

A l'entrée du restaurant Amanecer une simple question se pose : « viande » ou « poisson » et chacun reçoit son bon pour le repas. Les membres prennent ensuite l'apéro: cava, jus d'orange ou vin et peuvent se souhaiter leurs bons vœux. Nous avons le plaisir d'avoir la visite de Walter Thörig, ancien président et de son épouse Irène.

Tout le monde ayant trouvé une place, le repas – excellent – est servi par un personnel attentionné. Après le diner, nous recevons naturellement le café et place à la danse. Notre président Leo se transforme en un DJ professionnel et anime l'après-midi. La piste de danse a eu un grand succès. Merci à notre DJ!

Ce fut une belle fête.

Toni Bernhard / trad. Marcelle Widmer

Fotos Tony Widmer



Geniessen Sie Ihre Residenz an der Costa Blanca in vollen Zügen.



Fernando Lozano
Abogado & Asesor Fiscal

VALENCIA - DENIA - MORAIRA
Tel. +34 963 28 77 93
info@loeberlozano.com
www.loeberlozano.com



L&L SCHINDHELM
Loeber & Lozano SLP



RESTAURANTE TENERE

Direkt am Strand von Denia (Km3)
C/: Las Marinas 154 Com. Las Brisas

Tel: 96 643 54 73

Paella Menu

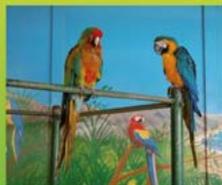
Tapa, Salat,
Paella Valenciana
Café, Dessert vom Haus
Brot, Alioli und ein Glas Wein
Min. 2 Personen, pro Person
15,00 €

Tagesgericht ab **9.95€**

NEU Leber mit Zwiebeln, Speck
und Apfelmus **8.95€**

Gerne bedienen wir Sie auch
an Ihren Spezial-Anlässen

Täglich geöffnet ab 10.30 Uhr



restaurantetener@ yahoo.es

www.restaurantetener.es

DÉNIA

im Hospital San Carlos
Les Madrigueres Sud A-14
Tel. 966 435 437
denia@clinica-glorieta.com

ELS POBLETS

Calle Mira-Rosa, 9
Tel. 966 475 978

Allgemeine / Innere Medizin
Kardiologie
Urologie
Orthopädie
Neurochirurgie
Neurologie
Neurophysiologie
Dermatologie
Lungenheilkunde
Venenheilkunde
Onkologie
Physiotherapie

Notfälle 24 h: 606 149 088

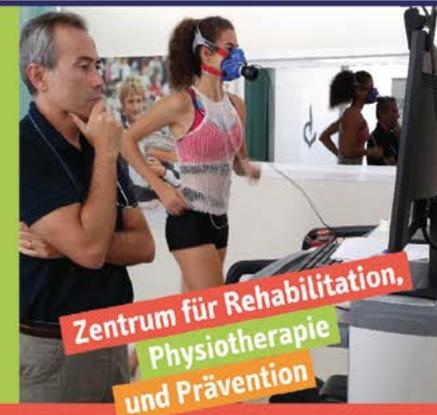


Ihre deutschsprachige
Referenzklinik der Helvetia
Versicherung an
der Costa Blanca
ambulant + stationär

Zusammenarbeit
mit der REGA



www.clinica-glorieta.com



Zentrum für Rehabilitation,
Physiotherapie
und Prävention



Pol. Ind. S. Carlos Sur, 8
DÉNIA - Tel.: 96 642 24 31
info@remasalud.com
www.remasalud.com

Ein Leben, ein Körper. Behandle ihn gut!

CSCB AM 3. DÍA INTERNACIONAL DE LA NUCÍA

Erinnert Ihr Euch noch an unseren Stand in der Sporthalle Camino Cano in La Nucía?



Eine grosse Reportage in der CBN Ausgabe 1631 vom 20. März 2015 erinnert an die Anwesenheit von 40 verschiedenen Nationen an 55 Ständen, wo wir über 100 Portionen Raclette, über 50 Gläser Wein und knapp 20 Flaschen Wein verkauft haben. Auch dieses Jahr werden wir am **Sonntag, 13. März 2016 ab 11⁰⁰ Uhr** die Schweizer-Farben vertreten und unser kulinarisches Angebot anbieten.

Sicher sind die CSCB-Mitglieder auch dabei: AP7 > Ausfahrt 65 > CV70 bis zur „Redonda 8“ dann rechts zum Sportareal

Wir freuen uns auf Euren Besuch!!

LE CSCB PARTICIPE AU 3ÈME DÍA INTERNACIONAL DE LA NUCÍA

Vous souvenez-vous de notre stand dans la salle de sport Camino Cano à La Nucía?

Un grand reportage du 20 Mars 2015, confirmait que 40 nations avec 55 stands, avaient participé à cet événement. Nous avons vendu plus de 100 portions de raclette, avons servi environ 50 verres de vin et vendu environ 20 bouteilles de vin. Cette année, le **dimanche 13 mars 2016**, Nous serons de nouveau à **La Nucía à 11h** pour représenter les couleurs de la Suisse et offrir nos produits.

Naturellement, les membres du CSCB seront là. Prendre l' AP7, sortie 65, CV70 jusqu'à "8 Redonda", puis tourner à droite pour le complexe sportif

Nous nous réjouissons de votre visite!!

37. GENERALVERSAMMLUNG DES CSCB

Donnerstag 5. Mai 2016 Restaurant/Salones CANOR, Teulada

- 11:00 Uhr: Türöffnung & Kassa
- 12:00 Uhr: Beginn Generalversammlung
- 13:30 Uhr: Aperitif
- 14:00 Uhr: fakultatives Mittagessen

Offizielle Einladungen mit Traktandenliste, Berichten und Anmeldung mit Menü-Auswahl werden Ende März per Post verschickt.

Notieren Sie schon heute das Datum und reservieren Sie es

Vielen Dank - Der Vorstand



37ÈME ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU CSCB

Jeudi 5 mai 2016 – Restaurant Salones /Canor, Teulada

- 11h00 Ouverture des portes et caisse
- 12h00 Début de l'Assemblée Générale
- 13h30 Apéritif
- 14h00 Déjeuner facultatif

Les invitations officielles avec l'ordre du jour, rapports et fiche d'inscription ainsi que la proposition du menu vous seront envoyés fin mars par courrier.

Notez cette date et réservez la dès aujourd'hui

Merci - Le Comité





Centro Dental Javea S.L

Zahnarzt / Oralchirurgie / Implantate

Allgemeine Zahnheilkunde / Oralchirurgie
Implantate (Straumann CH)

Zahnfleischbehandlungen / Prophylaxe
Digitales Röntgen / Eigenes Labor

Kein Zahnersatz aus China
Alle zahnärztlichen Operationen
Ästh. Zahnmedizin

Bei diesem Kurs CHF / Euro...kostet die Behandlung
hier nur noch 50% von der Schweiz

Wir sprechen auch: Französisch / Italienisch.
Sprachen D/GB/E/I/F

Kostenvoranschläge und Gutachten
für Versicherungen.
Zusammenarbeit auch mit der Versicherung Asssa

Sprechzeiten:
Montag bis Freitag von 9-15 Uhr
Notfälle auch Wochenende/ Abends

03730 Javea / Puerto Avda . Lepanto 7
Tel: 0034/ 96 / 579 3414 Mobil : 639 943 140
Fax: 96 6471016

e-mail: dentaljavea@gmail.com
www.centro-dental-javea.eu

COMTEPRINT

Copyshop und Druckerei
seit über 15 Jahren in Dénia

Imprenta / Copistería

Ronda de Las Murallas 53 • 03700 Denia
Tel. 96 643 04 68
cpdenia@yahoo.es • www.comteprint-imprenta.es



Mo. Ruhetag
Di. - Sa. ab 18.00h
So. ab 12.00h
und ab 18.00h

Restaurante LA TERRAZA

Seit 1996



Lokal
klimatisiert

*Denia's ältestes original Schweizer Restaurant
alle Gerichte frisch und hausgemacht*



Geniessen Sie bei uns:

Käsefondue Mongolentopf
Fondue Bourignon Châteaubriand
täglich frische Kalbsleber Cordonbleu
und vieles mehr!

Spezialanlässe

Ab 15 Personen
zu jederzeit geöffnet.
Individuelle Menü-
zusammenstellungen.



Tagesmenü ab 14.50

Tapas, Brot, Alioli
Salat
Suppe
Hauptgang
Dessert



Centro Comercial Las Velas, Ctra. Las Marinas Km 3.5 - 03700 Dénia
Tel. 966 422 974 / 619 362 474 e-mail: dahindenbernia@gmail.com

Camarot

INSURANCE & INVESTMENT

C/ Sanchis Guarnier, 9 C
03700 Dénia (Alicante)
T. 965 785 603 • 676 979 247
info@anaschoningh.com
www.anaschoningh.com





Der **SOLVIDA** Club in neuem Gewand

Der „Club Social“ der Acuario Senior Apartments führte von der „Fertigstellung“ im Jahr 2007 bis 2011 im wahrsten Sinne des Wortes ein Schattendasein. Nur 6 von 35 Wohnungen waren bewohnt. Die Bewohner waren eher eine Schicksalsgemeinschaft, deren Sozialleben sich auf die Bewältigung der alltäglichen Probleme beschränkte. Schwarze Tische, schwarze Bücherregale, dunkelgraue Polstermöbel und ein über Geruch aus der Kanalisation bestimmten das Ambiente. Service fand nicht statt. Statt eines Gartens gab es einen Parkplatz, einige abgestorbene Orangenbäume und viel Unkraut. Es gab einiges zu tun. Und es wurde getan.



Nach der Übernahme der leerstehenden Wohnungen und des Clubs konzentrierten sich die Initiatoren des Betretens Wohnens Solvida zunächst auf die Mängelbeseitigung. Dann wurde eine Rezeption eingebaut, die Küche wurde erweitert, neue Tische und Stühle wurden gekauft. Ein Großbildfernseher mit Satellitenanschluss installiert. Dann wurde der Park gestaltet. Palmen, Oleander, gesunde Orangen, Pampelmusen-, Mandarinen-, Zitronenbäume, Büsche, Blumen gepflanzt. Ein orientalisches Pavillon wurde gebaut, Tische und Bänke aufgestellt, eine Fläche für Veranstaltungen befestigt. Beleuchtung, Strom und Wasser installiert. Die Gartenwohnungen erhielten mehr Privatsphäre durch bepflanzte Trennelemente, Rollstuhlrampen wurden gebaut. Veranstaltungen wurden geplant und durchgeführt. Es gab Events mit mehr als 200 Besuchern, Konzerte, Jazz, Noche Oriental und Noche Andaluza. Lesun-



gen, auch mit wenigen Zuhörern, Kunstausstellungen und Kindergottesdienste. Der Solvida Club erwachte zum Leben.

In den letzten Monaten erhielt der Club die bisher umfassendste Erneuerung. Die dunklen Plüschmöbel wichen bequemen Sofas und Sesseln in frischen Farben mit waschbaren Bezügen. Statt der windschiefen Bücherregale lädt nun eine aufgelockerte Regalwand mit Glasböden und einer bequemen Leseecke ein. Die Küche wurde erweitert und mit modernster Technik ausgestattet. Kombi-Dämpfer für schonende Zubereitung, Tellerwärmer, Bain-marie, Saladette, Kühlräume und eine hygienische Spülküche mit separaten Spülmaschinen



für Gläser und Geschirr erleichtern die Arbeit und sorgen für gleichbleibend hohe Qualität. Ein neuer Anstrich in harmonischen Farben und neue Vorhänge runden das Bild ab. Der Solvida Club ist das soziale Zentrum, nicht nur für die Bewohner von Solvida. Ein Ort zum Wohlfühlen.

Das Schwimmbad ist fertig.

Lange hat es gedauert, gut ist es geworden. Stolz präsentiert Acuario die komplette Erneuerung der Schwimmbadtechnik, neue Nebenräume, Umkleide, Gymnastik. Wie auch bei der Neugestaltung des Hospitals Acuario machten die Eigentümer keine halben Sachen. Man ging die Sache gründlich an und verfügt nun über ein modern ausgestattetes Schwimmbad, mit dem auch den Bewohnern von Solvida ein umfassendes Therapieangebot zur Verfügung steht. Einfache Terminplanung an der SolvidaRezeption, ein paar Schritte durch den SolvidaPark – für die Bewohner von Solvida ist der Komfortgewinn bequem zu erreichen. Wassergymnastik entlastet die Gelenke und ermöglicht schonende Rehabilitation. Muskelerhalt/-aufbau und Förderung der Beweglichkeit. Angenehm warmes Wasser, ein Lift für



Menschen mit eingeschränkter Beweglichkeit, Ruhe und entspannte Atmosphäre machen den Aufenthalt in der neuen Wohlfühlzone zu einem kleinen Urlaub vom Alltag. Solvida hat für die Nutzung des Schwimmbades eine Kooperation mit der Leitung des Centro Médico Acuario vereinbart. Damit wurde das Serviceangebot von Solvida um eine wichtige Komponente erweitert.

Solvida • C/Blasco Ibañez 6-10 • 03778 Beniarrabig • info@solvida-care.com • www.solvida-care.com • Tel. 96 576 74 17 • 606 182 855

Adam & Behrens

Real Estate



AB-1544-Monte Pego
349.000€



AB-1534-Els Poblets
219.000€

Wir suchen für vorhandene Kunden: Häuser / Apartments
Denia, Montgo, Monte Pego, Els Poblets

Calle Carlos Senti, 29 | 03700 Denia | +34 619 067 768 | +34 965 750 987
www.adam-behrens.com | contact@adam-behrens.com



Öffnungszeiten
Dienstag - Sonntag
18.00 Uhr
Montags geschlossen



Schweizerische + Internationale Küche

Spezial Anlässe
Bauchtanz Abende
Live Musik mit „Charly“

Gerne nehmen wir auch Ihre
Reservierungen für Privatanlässe
entgegen

Adresse: Calle Rap 1 Las Marinas Km 1,5 03700 Denia

Tel Mobil: 659 511 324

TAVERNA GRIEGA



SIRTAKI

COMIDA GRIEGA

Typisch griechische Küche auch zum Mitnehmen



Abierto / Geöffnet
cada día / täglich
12.00h - 23.00h
Mittwoch Ruhetag

Sant Pere 40
03590 Altea
Tel. 965 041 945
Movil 642 111 523
e-mail: sirtakialtea@gmail.com

SCHWEIZER KÜNSTLER AN DER COSTA BLANCA

In dieser Ausgabe lassen wir die Serie über künstlerisch tätige Schweizer an unserer Küste wieder aufleben.

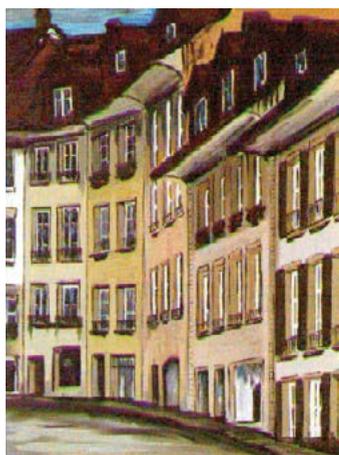
Diesmal geht es um den mit seiner Frau Rita in Calpe lebenden **Willi Roux**, der 1938 in Bern geboren wurde. Das Malen wurde ihm sozusagen in die Wiege gelegt. Sein 1840 geborener Urgrossvater war eine Zeit Hofmaler beim deutschen Kaiser Wilhelm II (1859-1941) im Schloss Wilhelmshöhe in Kassel. Und eine Grosstante von Willi wurde durch die Gestaltung von Pro Juventute-Karten und Marken bekannt.

Kunstmaler wollte Willi werden. Doch sein Vater drängte ihn in einen Beruf. So lernte er Maler und Autolackierer und Zeit seines Lebens verbrachte er weitgehendstes in diesem Metier. Dies später auch in einem eigenen Geschäft. Er besuchte aber immer Kurse an der Kunstschule Bern und bildete sich an verschiedenen Orten bei Lehrmeistern in Sachen Formen, Gestaltung und Techniken aus. Seinem ursprünglichen Berufswunsch blieb er weiterhin treu!

1994 – 1998 hatte Willi einige Ausstellungen seiner entstandenen Werke in Bern und später dann solche in Calpe, Altea und eine bedeutende 2010 in der Casa Cultural in Denia. Gegenständliche Ölbilder auf Leinwand und moderne Sachen mit Acryl auf Hartplatten waren seine hauptsächlichen Techniken. Schliesslich hat er diese beiden Methoden zusammengeführt und mit einer eigenen Spachteltechnik fertigt er nun Bilder in Acryl/Öl auf Leinwand an. Bis anhin einzig in der Kunstszene.

Persönlich bin ich wirklich angetan von Willis ganz speziellen Werken. Sie faszinieren mich sehr. Hoffen wir, dass er noch recht lange seiner Tätigkeit nachgehen und sich dabei auch entspannen kann. Geniessen sie seine Bilder.

Werner Staub



ARTISTES SUISSES SUR LA COSTA BLANCA

Dans ce numéro, nous continuons la série sur les artistes suisses actifs sur la Costa Blanca.

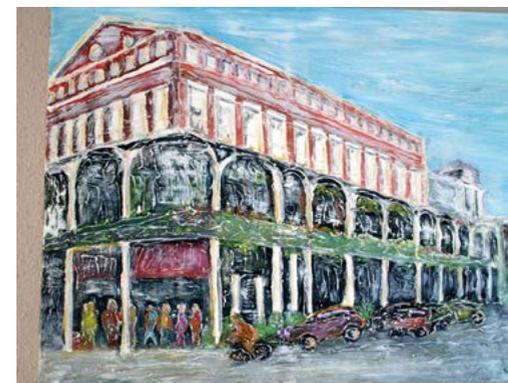
Cette fois il s'agit de **Willi Roux** qui vit à Calpe avec sa femme Rita. Il est né en 1938 à Berne. Il a trouvé, pour ainsi dire, la peinture dans son berceau. Son arrière grand-père né en 1840, fut peintre à la cour de l'empereur allemand Guillaume II (1859-1941) au Palais Wilhelmshöhe à Kassel. Et une grande-tante est devenue célèbre pour ses créations de cartes et de timbres Pro Juventute.

Willi a toujours voulu devenir peintre, mais son père a exigé qu'il apprenne une profession. Il a donc passé une grande partie de sa vie comme peintre et laqueur en carrosserie, puis plus tard à son compte. Cependant il a toujours continué à prendre des cours à l'école d'art de Berne et s'est formé à différentes techniques et conceptions auprès d'experts. Il est resté fidèle à son choix d'origine !

Entre 1994 - 1998 Willi a fait quelques expositions de ses œuvres à Berne et plus tard à Calpe et Altea et en 2010 à la Maison de la Culture à Denia. La peinture à l'huile sur toile et plus moderne avec l'acrylique sur panneaux de fibres étaient ses principales techniques. Puis il a fusionné ces deux méthodes, et maintenant avec son propre style il produit des pièces en acrylique / huile sur toile. Il est jusqu'à présent le seul à utiliser cette technique dans le monde de l'art.

Personnellement, je suis vraiment impressionné par les œuvres très spéciales de Willi. Elles me fascinent beaucoup. Espérons qu'il pourra poursuivre longtemps ses activités afin que l'on puisse profiter de ses œuvres.

Werner Staub / trad. Marcelle Widmer





IRIS

SENIOREN RESORT CIUDAD PATRICIA

Anfang Verkauf Luxuriös Projekt „IRIS“

Wegen des großen Interesses an Luxusapartments, startet Ciudad Patricia mit "Projekt IRIS", ein Gebäude mit 12 Luxusapartments, das innerhalb von 2 Jahren erbaut wird. Die Apartments haben eine Größe zwischen 120m² und 190m² und werden im Nutzungsrecht verkauft.



- **Moderner Neubau, in perfekter, sonniger und zentraler Lage mit eigenem Zugang und Lift pro 2-Appartments.**
- **Nach niederländischen Normen gebaut und perfekt isoliert, sowohl für Sommer- und Wintertemperaturen. Fußbodenheizung und Kühlung.**
- **Direkter Zugang mit dem Lift in den Keller mit Stauraum, private Parkplätze und Garageboxen.**



Apartamentos Ciudad Patricia
Calle Rumanía 26, Benidorm
(+34) 965 855 100
www.ciudadpatricia.com

Information
Elvira Koot
(+34) 678 908 229
ekoot@ciudadpatricia.com

Kontaktadressen für Gruppenaktivitäten Adresses pour les activités des groupes

Gruppenverantwortlicher Ivor Poister - 671 373 428 • gruppen@clubsuizo.info



CSCB-Treff

Jeden letzten Mittwoch im Monat
Ort: siehe Homepage



Grupo Petanca La Guardia

Roberto Larice, Tel: 966 431 838 • 679 569 520
e-mail: rolar52@yahoo.de
Stv: Max Hofer Tel. 965 76 17 74
Mittwoch und Sonntag



Wander-Freunde

Vakant
Edith & Peter Härtsch
e-mail: peter.haertsch@bluewin.ch



Computer-Freunde

Michel Berger, Tel. 633 776 489
info@cb-service-denia.eu
jeden 2. und 4. Dienstag im Monat im
ISVH-Center Jávea, neuste Informationen
erhalten Sie über unsere Homepage:
www.clubsuizo.info/pc_freunde.htm



Spanisch Konversation

Walter u. Annelise Wehrli, Denia
Tel. 966 425 806
e-mail: wehrliwa@bluewin.ch
wo? Info bei den Kursleitern



Alleinstehende

Jrene Starace, Moraira, Tel. 966 497 680
oder 690 103 514
e-mail: jrene.starace@sunrise.ch
Stellvertretung: Rosmarie Gloor
Tel. 602 596 911
1.+3. Mittwoch, 19.00 Uhr, Moraira



Jass-Freunde Calpe

Frau M. L. Blattmann, Calpe
Tel. 965 831 061
NEU: Donnerstag 12.30 Uhr,
Rest. „Casita Suiza“, Calpe



Jass-Freunde Jávea (befreundete Gruppe)

Edwin und Ruth Suter,
Info unter Tel. 965 771 905
od. e-mail: edwin.suter07@gmail.com
Dienstag 13.00 bis 18.00 Uhr



Foto-Freunde

Peter Güttinger, Tel. 633 445 411
Juan Vauthier, Jávea Tel. 966 468 419
Treffen sporadisch



Hunde-Freunde

Bruno & Alice Allemann, Moraira
Tel. 966 490 434
e-mail: piccola44@gmx.ch
NEU: jeden 2. Montag im Monat



Romands

Marcelle Widmer, tél. 966 499 255
e-mail: romands@clubsuizo.info
Renseignements auprès de Marcelle.
Suisse Allemands bienvenus!



Singgruppe Jávea (befreundete Gruppe)

Ruth Hablützel und Pius Fleischer
Tel. 965 770 715 • 659 020 548
e-mail: ruth.habluetzel@gmx.net
Probe jeden Mittwoch 17.00 – 19.00 Uhr
bei Ruth und Pius, Jávea

Dr. med. Manuel Rodriguez

Facharzt für Orthopädie und Orthopädische Chirurgie für die Universität Zürich

Ex- Dozent und Leiter der Poliklinik sowie der Knie-und Hüftabteilung
an der Orthopädischen Universitätsklinik Balgrist in Zürich
Ex-Leitender Arzt für Orthopädie, Rehabilitation und Technisch Orthopädie
an der Reha-Klinik der SUVA in Bellikon
Konsiliarspezialist und Vertrauensarzt der SUVA für Spanien und Portugal

PRAXIS und BELEGARZT

Hospital IMED Levante
C/ Dr. Ramón y Cajal, 7
03503 Benidorm

SPRECHSTUNDE

IMED
Camí Calvari, 2
03725 Teulada

Tel.: 96 687 87 98

639 060 134

678 291 374

e-mail: marodriguezb@live.com
(um telef. Voranmeldung wird gebeten)

GRUPPE DER HUNDEFREUNDE

Wir sind die Gruppe der Hunde-Freunde und wandern jeden Monat einmal mit den verschiedensten Vierbeinern.

Der Tagesausflug beginnt zwischen 10.00 und 11.00 Uhr jeweils am vorher vereinbarten Treffpunkt. Die Wanderung beträgt in der Regel ca. 1 1/2 Stunden. Essen und Trinken aus dem Rucksack. Zwischen 15.00 und 16.00 Uhr sind wir wieder zurück am Ausgangsort. Der Ausflug endet mit einer Erfrischung (freiwillig), wo wir den Tag noch einmal Revue passieren lassen. - Für Hund und Frauchen resp. Herrchen endet der Ausflug immer mit einem: "schön war es, wir sehen uns wieder beim nächsten Mal."

Der nächste Ausflug findet am 17. März statt. Es sind alle Hunde-Freunde herzlich eingeladen (mit oder ohne Vierbeiner), an diesen Wanderungen teilzunehmen. Anregungen nehmen wir gerne entgegen.



GROUPE DES AMIS DES CHIENS

Nous sommes le groupe des amis des chiens et faisons une fois par mois une promenade avec nos quatre pattes.

L'excursion commence entre 10 et 11h, selon le point de rencontre. La promenade dure environ 1 heure 1/2 et nous avons nos provisions dans le sac à dos. Entre 15 et 16h, nous sommes de retour à notre point de départ. L'excursion se termine avec un rafraîchissement (facultatif) ou nous pouvons passer en revue notre journée, que nous terminons en disant « C'était très bien, à la prochaine fois. »

La prochaine excursion aura lieu le 17 mars. Tous les amis des chiens sont cordialement invités à se joindre à nous – même si vous n'avez pas de quatre pattes.

Weitere Auskunft bei Bruno und Alice Allemann,
Renseignements auprès de Bruno & Alice Allemann
Tel. 96 649 04 34, Movil 659 536 159 oder e-mail: piccola44@gmx.ch



MEDIFIT

Therapie- und Rehabilitationsklinik

- Physiotherapie
- Osteopathie
- Chiropraktik
- Manuelle Therapie
- Lymphdrainage
- Medizinische Fußpflege
- Massagen
- Diätetik
- Akupunktur
- Orthopädische Rehabilitation
- Kardio-Rehabilitation
- Neurologische Rehabilitation
- Sport-Rehabilitation
- Rheuma-Rehabilitation
- Wirbelsäulenklinik
- Physio-/Senior-/Cardio-Fitness

Hausbesuche
Verkauf von orthopädischen Produkten



MEDIFIT REHA Therapie-, Sport- und Rehabilitationsklinik
Carretera Moraira-Benitachell 22 • MORAIRA
Tel. 96 649 54 48 – Fax 96 649 52 04 • www.medifitreha.com • info@medifitreha.com

5% Rabatt für
CSCB Mitglieder

- Tagesmenü
- à la carte
- gute Weine
- Backshop
- Terrasse


Mediterrania
RESTAURANTE - CAFETERÍA

Ctra. Las Marinas, Km 4, Denia
Di.- So. 11.00 - 22.00 Uhr
Reservierung Tel: **865 689 159**
e-mail: mediterraniarte@gmail.com

Probleme mit Ihrer Zahnprothese? Schweizer Zahntechniker hilft Ihnen bei:

- Prothesenreparaturen
- Mangelhaftem Halt (Unterfütterung)
- Neuanfertigungen



Terminabsprachen

Denia Dental
C/Impressors Botella (Diana 2000)
03700 Dénia (gegenüber McDonalds)

unter:

630 199 120



„Für Schweizer - vo Schweizer“



Seit 10 Jahren für Schweizer von Schweizern geführtes Servicecenter (**Gestoría & Asesoría**) in **Denia** für **Vermögens-, Steuer-, Erbschaftsfragen, Testamente, N.I.E., Residencias, Gründung von Gesellschaften, Autoimporte, Behördenservice, Begutachtung von Verträgen, Vertretungen, Immobilien u.v.m.**

Wir sprechen **Deutsch, Spanisch, Französisch und Englisch**. Ihre persönlichen Anliegen werden von uns in gewohnter **Schweizer Manier, Qualität und Zuverlässigkeit** betreut. Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme.




NOVA
SWISS

Philipp A. Novak, CEO & Kanzleinhaber
Calle Marqués de Campo 46-2º-1, 03700 Denia
Tel. 0034/96 643 54 17 / Fax 0034/96 643 54 18
e-Mail: info@novaswiss.es

Termin nur nach Vereinbarung
Mo - Fr 9:30h - 13:30h



30 Jahre für ihre Gesundheit
Nous misons sur votre santé

Umfassende und persönliche Betreuung
Attention INTÉGRALE personnalisée

Wir stellen Ihnen mehr als 40 ärztliche Dienste und medizinische Abteilungen an der Poliklinik und Notfallstation so wie während des Krankenhausaufenthalts zur Verfügung

40 Services Médicaux et unités de spécialistes à votre disposition
a la policlinique en urgences et hôpitalisations

Hausinterner Dolmetschdienst
Equipe d'interprètes

Und all dies bekommen Sie innerhalb des unseren
Gesundheitszentrum

Et dans le même centre médical

Kostenlose Telefonnummer
Pour tout consultation
900 400 600

HCB Krankenwagen
Ambulance
900 380 088

Avenida Alfonso Puchades, 8 - 03501 Benidorm (Alicante)
hospital@clinicabenidorm.com



Beitrittserklärung Demande d' admission

**Der/die Unterzeichnete(n) wünschen dem
Club Suizo Costa Blanca als Mitglied beizutreten**
Je/nous désire/désirons devenir membre du Club Suizo Costa Blanca

Herr / Monsieur _____
Vorname/ Prénom _____
Geb. Datum / Date de naissance _____
Tel. _____ Mobil: _____
e-mail: _____

Frau / Madame _____
Vorname / Prénom _____
Geb. Datum / Date de naissance: _____
Tel. _____ Mobil: _____
e-mail: _____

Wohnort in Spanien / Adresse en Espagne: _____

PLZ / Code Postal: _____ Ort / Ville: _____
Postzustelladresse / Adresse postale: _____

Informationen deutsch Informations en français

Beiträge ab 2016 / Cotisation des 2016:
Jahresbeitrag / Cotisation annuelle: Einzelperson / individuelle 29,00 €
Paare / Couples 50,00 €
Auslandversand / Envoi à l'étranger: jährlich / annuellement 10,00 €

Anmeldungen auch online möglich / Demande d'admission aussi par internet:
www.clubsuizo.info

Datum / Date _____ Unterschrift / Signature _____